

BIG CIRCLE

大きな輪

SEPTEMBER 2025 | ISSUE 85



CONTENTS

SEPTEMBER 2025

- 3 **United by the Race** (Okinawan Haarii & Dragon Boat)
レースがつなぐ(沖縄のハーリーとドラゴンボート)
- 6 **MCIPAC Hosts Social Media Follower Day**
海兵隊太平洋基地がSNSフォロワー向けのワークショップを開催
- 8 **Camp Foster Festival**
キャンプ・フォスターフェスティバル
- 9 **Behind the Name: Camp Foster**
キャンプ・フォスター: 名前の由来
- 10 **Passing the Sword: Farewell and Welcome at MCIPAC**
指揮権の移譲: MCIPACでの分かれと歓迎
- 12 **Earth Day Okinawa: Nurturing a Shared Future**
アースデイOKINAWA: 共通の未来のために
- 14 **No Better Friend**
良き友
- 16 **Semper Fi in the Sky**
センパー・ファイ
- 18 **Building Bridges Series: Part 1**
シリーズ『架け橋』第1回

Front and Back Cover / 表彰と裏表紙



Highlights from the Nature Mirai community event in Kin Town, see pages 12-13. Photos by Aya Ichihashi

金武町で開催されたネイチャーみらい官の活動イベント。詳細は12~13ページへ。
写真: 市橋 亜矢

Follow us / フォローお願いします



English



日本語



Commanding General
Maj. Gen. Brian N. Wolford

**Communication Strategy
and Operations Director**
Wesley T. Hayes

Managing Editor
Anri Itoh

Editorial Support
Aya Ichihashi
Daniel Yara
Elena Shimabukuro
Toshiyuki Nakamoto

International phone
011-81-98-970-1220

Mailing Address
MCB Camp S.D. Butler
ATTN. COMMSTRAT
OPC 557 BOX 10
FPO AP 96371-9001
Phone: (098) 970-1220

E-mail:
MCBPAC.MCBBUTLER.O@usmc.mil

司令官
ブライアン N. ウォルフォード少将

報道部長
ウェスリー T. ヘイズ

編集
イトウ杏里

編集サポート
市橋 亜矢
屋良ダニエル
島袋 エレナ
仲本 利之

〒901-2300
沖縄県北中城村在キャンプフォスター
海兵隊太平洋基地司令部 広報部
電話番号: (098)970-1220

Big Circle is an authorized publication of the United States Marine Corps. However, the contents of *Big Circle* are not necessarily official views of, or endorsed by, the Marine Corps, the U.S. government or Department of Defense.

「大きな輪」は、米国海兵隊認可の機関誌です。しかし、内容は、必ずしも海兵隊や米国政府、米国防総省の公式見解であるとは限らず、またそれらによって推奨されているものでもありません。

United by the

RACE

レースがつなぐ

Graphic by Daniel Yara
グラフィックアート: 屋良・ダニエル



Photo by Lance Cpl. Brody Robertson
写真: プロディ・ロバートソン上等兵



Haarii Season

sets sail in okinawa

沖縄にハーリーの季節到来

A *sabani* (traditional wooden fishing boat) rests on the beach before a race in Kin Town, June 1.

レース前、金武町のビーチに佇む伝統的な木造漁船「サバニ」、6月1日。

Photo by Lance Cpl. Joseph Kreis
写真:ジョセフ・クライス上等兵



Photo by Lance Cpl. Joseph Kreis

Local team poses before race.

レース後、地元チームが写真撮影。写真:ジョセフ・クライス上等兵



Photo by Lance Cpl. Brody Robertson

U.S. Marines with 3rd Intelligence Battalion, III Marine Expeditionary Force pose in a group photo.

第3海兵遠征軍第3情報大隊の兵士の集合写真。

写真:プロディ・ロバートソン上等兵

The rhythmic beat of drums signals the start of *haarii* (boat race) season in Okinawa. Teams row *sabani*, traditional wooden fishing boats, in races honoring the island's maritime tradition. On June 1, 30 teams, including three from Marine Corps Base Camp Hansen, participated in the 3rd KIN Sunrise Beach *Haarii* Tournament in Kin Town. Throughout the season, Marines and their families take part in *haarii*, strengthening community bonds through this centuries-old tradition.

太鼓の音が合図となり、沖縄にハーリー(舟競漕)の季節が訪れる。チームは伝統的な木造漁船「サバニ」に乗り込み、息を合わせて力強く漕ぎながら、島の海洋文化を祝う行事である。6月1日、金武町で開催された第3回KINサンライズビーチ・ハーリー大会には、キャンプ・ハンセンの海兵隊から3チームを含む、町内外から集まった30チームが参加した。ハーリーシーズンを通じ、海兵隊員やその家族も数百年にわたるこの伝統行事に参加し、地域コミュニティとの絆を深めている。



Photo by Lance Cpl. Joseph Kreis

International women's team poses by boat.

国際女子チームがボートのそばで記念撮影。

写真:ジョセフ・クライス上等兵

Paddles Up!

Dragon Boat Dreams in Germany

Story and photo by Anri Itoh

Morihide Ota, 57, a Japanese police liaison at Camp Foster's Provost Marshal's Office, competed for the first time as a member of the Japanese national team in the 17th World Dragon Boat Racing Championships, held July 14-20 in Brandenburg, Germany.

Ota began his career at Camp Foster in 1994 as a security guard and transferred to his current position two years later. He now serves as a vital link between Japanese police and the U.S. Marine Corps in Okinawa.

"The great thing about working as a base employee is that I can finish my work on time and actually use my paid leave," he said. "Once I'm off the clock, I have time to enjoy my hobbies. It's a perfect fit for me."

Off-duty, Ota is an avid sportsman. He belongs to Gunners, a *haarii* team, and Okinawa Ryushu, a dragon boat team that won the senior division 250-meter race at Lake Biwa in Shiga Prefecture last September. That victory earned the team a spot at the world championships.

To compete internationally, a new team, Okinawa Roryu, was formed by combining members of Okinawa Ryushu with other athletes outside the team. The team trained four times a week in Tomigusuku, with members commuting from across the island, from Nago to Itoman. Okinawa Roryu was the first Okinawan team to compete in the world championships, which drew participants from 33 countries. The team represented Japan in the Senior A

パドルを高く!

ドイツで叶えるドラゴンボートの夢

文・写真:イトウ杏里

キャンプ・フォスター憲兵隊事務所の警察連絡専門官の大田守秀さん(57歳)は、7月14日から20日にかけてドイツ・ブランデンブルクで開催された第17回世界ドラゴンボート選手権大会に、日本代表チームのメンバーとして参加した。大田さんは1994年にキャンプ・フォスターで日本人警備隊員として勤務を開始し、2年後に現在の部署へ異動。以来、沖縄県警と海兵隊をつなぐ重要な役割を担っている。

「軍雇用員のいいところは、ちゃんと定時に帰れる、ちゃんと有休が使える。定時に上がったら自分の趣味ができるので、まさに僕にはもってこいなんです」と笑顔で語る。

プライベートでは、スポーツ愛好家として「ガナーズ」ハーリーチームと、沖縄地元のドラゴンボートチーム「オキナワ龍舟(りゅうしゅう)」に所属している。オキナワ龍舟は昨年9月、滋賀



Okinawa Roryu
World Championship Results:

2,000 m: 11th place (10:17)
500 m: Did not rank (2:19)
200 m: 8th place (0:53)

Morihide Ota poses next to a large criminal investigator badge plaque at Camp Foster Provost Marshal's Office building.

キャンプ・フォスターの憲兵隊事務所で、大きな刑事捜査官バッジのプレートと並ぶ 大田さん。

category (40 years and older), alongside teams from 14 countries.

For Ota, dragon boat racing and Okinawan *haarii* reflect how passion, teamwork, and Okinawan tradition grow stronger each year.

県琵琶湖で行われたシニア部250メートルレースで優勝し、世界大会への出場権を獲得した。今回の世界大会に向けて、オキナワ龍舟のメンバーに加え、外部からも選手を迎えて結成されたのが「オキナワ老龍(ろうりゅう)」である。チームは名護から糸満まで沖縄各地より集まり、豊見城市で週4回の厳しい練習を重ねて大会に臨んだ。今回が沖縄チームとして初めての世界大会出場であり、世界33カ国が参加する中、オキナワ老龍は14カ国が競ったシニアA(40歳以上)カテゴリーに挑戦した。

大田さんにとって、ドラゴンボートと沖縄のハーリーは、情熱やチームワーク、そして沖縄の伝統が時を重ねるごとに一層深く、強く育まれていく場である。

オキナワ老龍の
レース結果

2000m: 11位 10:17
500m: 順位なし 2:19
200m: 8位 0:53



8,235 257 65

Marine Corps Installations Pacific Hosts

SOCIAL MEDIA FOLLOWER DAY

海兵隊太平洋基地がSNSフォロワー向けの見学を開催

Text and photo by Anri Itoh 文・写真:イトウ杏里

Graphic by Lance Cpl. Skylia Waters-Hewitt グラフィックアート: スカイリア・ウォーターズヒューイット兵長

Marine Corps Air Station Futenma and Camp Foster held a workshop May 5, welcoming 14 U.S. Marine Corps social media followers as part of a community engagement initiative. The event was led by Aya Ichihashi, Japanese social media and web manager for Marine Corps Installations Pacific (MCIPAC) Communication Strategy and Operations (COMMSTRAT). Event included a variety of activities helping participants build meaningful connections with the Marines.

5月5日、地域コミュニティとの関係強化を目的に、海兵隊普天間飛行場基地とキャンプ・フォスターで海兵隊のSNSフォロワーを招いたワークショップが開催された。地元沖縄からは14名が参加し、海兵隊太平洋基地(MCIPAC)広報企画運用部(COMMSTRAT)に所属する日本語SNS/ウェブマネージャーの市橋垂矢氏が主導した。参加者はさまざまな活動を通じて交流を深めた。



Participants conduct close-order drill with assistance from 1stLt. Grant Hoel at Camp Foster. キャンプ・フォスターで、グラント・ホール中尉の指導を受け近接教練を練習する参加者たち。



A participant shakes hands with Master Sgt. Sven George, who led the close-order drill.

参加者の一人がクローズ・オーダー・ドリル(集団教練)を指導したスベン・ジョージ曹長と握手を交わす。



A participant dispenses ice cream at the mess hall on Camp Foster.

キャンプ・フォスターのメスホール(海兵隊員専用の食堂)でアイスクリームを取る参加者。

海兵隊太平洋基地(MCIPAC)

SOCIAL MEDIA FOLLOWER DAY

海兵隊太平洋基地見学 COMMENTS



“It’s a valuable experience. It gives us an introduction to the type of training conducted by the military. Since people don’t usually get to see what happens inside the base, I believe it’s a great opportunity to enhance transparency.”

- Bogey Tedokon, participant

「兵士がどう訓練をしているのか、入口のようなものを体験できるからすごく貴重。普段基地の中でどういったことが行われているか全然見えてこないから。いわゆる海兵隊の透明性と言う点では、すごく良いのではないかなと思う」

-ボギーてどこん氏 (参加者)



“Welcoming our Japanese counterparts onto the base provides a chance to challenge any misconceptions. I look forward to future opportunities to continue building these meaningful connections.”

-Master Sgt. Sven George
MCIPAC, COMMSTRAT

「誤解を解消する貴重なチャンスになると考えています。今後もこのような有意義なつながりを築く機会を楽しみにしています」

-スヴェン・ジョージ曹長
海兵隊太平洋基地広報企画運用部



“The military personnel were cheerful and friendly, not as intimidating as I thought they would be.”

-Go Tamashiro, participant

「軍人の方が明るくてフレンドリーで、思ったより怖くない」

-玉城豪氏(参加者)

Graphic by Daniel Yara グラフィックアート: 屋良・ダニエル

Camp Foster Festival



Photos by Lance Cpl. Joseph Kreis
写真: ジョセフ・クライス上等兵

Marine Corps Community Services Okinawa drew nearly 16,000 people to the Foster Festival on July 5-6, bringing together local residents, service members, and their families for two days of music, rides, and cultural exchange. Headliners included American pop rock band Hot Chelle Rae, J-pop acts Chameleon Lime Whoopiepie and Banana Lemon, and the III Marine Expeditionary Force Popular Music Group.

The festival also featured fireworks, static displays, and the ever-popular Fun Land amusement rides. Public events like the Foster Festival are regularly held on Marine Corps bases across Japan to strengthen ties with surrounding communities and reinforce the Japan-U.S. alliance.

Text by Anri Itoh / Graphic by Daniel Yara

FESTIVAL
ATTENDEES
参加人数



Video



Tap on the QR code
QRコードにタップするだけ

MCCS沖縄(海兵隊コミュニティサービス)は7月5日と6日に「フォスターフェスティバル」を開催し、地元住民や軍関係者、その家族を含む約1万6,000人が来場した。今年はアメリカンポップ・ロックバンドの「ホット・シェル・レイ」、J-POPグループの「カメレオン・ライム・ウーピーパイ」と「バナナレモン」、第三海兵遠征軍音楽隊がビュラー・ミュージック・グループが出演し、会場を盛り上げた。

花火や軍用車両の展示、子ども向け遊具施設「ファンランド」など多彩なアトラクションも行われ、来場者を楽しませた。日本各地の海兵隊基地では、基地と地域コミュニティの絆を深めるための公開イベントを定期的 to 実施しており、日米同盟の強化に寄与している。

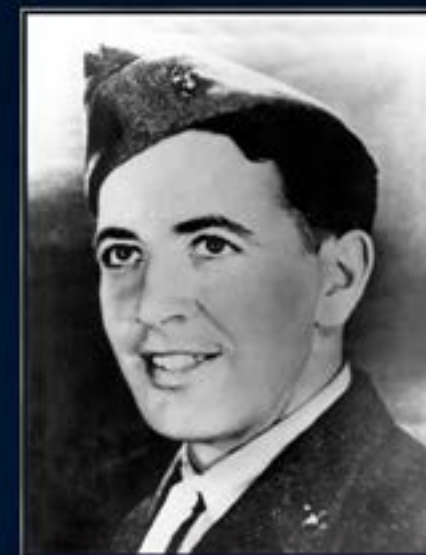
文: イトウ杏里 / グラフィックアート: 屋良ダニエル

Behind the Name:

CAMP FOSTER



MEDAL OF HONOR



PFC WILLIAM ADELBERT FOSTER

February 17, 1915 - May 2, 1945
ウィリアム・A・フォスター 1等兵
1915年2月17日 - 1945年5月2日
Courtesy photo

Who Was Pfc. Foster?

William A. Foster, an Ohio native and one of six children, first served in the Ohio National Guard before enlisting in the Marine Corps Reserve in 1944. The following year, he was deployed to Okinawa.

During the Battle of Okinawa, Foster was in a foxhole when an enemy grenade landed nearby. He covered the grenade with his body, shielding a fellow Marine from the blast. He later succumbed to his injuries at age 30.

Foster was posthumously awarded the Medal of Honor for his courage and sacrifice. His legacy endures through William Foster Elementary School and Marine Corps Base Camp Foster, both named in his honor.

フォスター1等兵とはどんな人か?

ウィリアム・A・フォスターはオハイオ州で6人兄弟の一人として生まれ、最初にオハイオ州警備隊に従事した後、1944年に海兵隊予備役に入隊した。

翌年、彼は第二次世界大戦の最終局面で沖縄に派遣された。戦闘中、フォスターは塹壕で身を隠していた際、敵の手榴弾が近くに落ちてきた。彼はその爆風から仲間の海兵隊員を守るために自分の体で爆風を遮り、30歳の若さで命を落とした。

フォスターは名誉勲章を戦後追贈され、彼の遺産は、故郷のウィリアム・フォスター小学校や彼の名前を冠した海兵隊の基地で今も生き続けている。



Location of Camp Foster on Okinawa's main island.

沖縄本島に位置する
キャンプ・フォスター(海兵隊基地)

Text by Anri Itoh / Graphic by Daniel Yara
文: イトウ杏里 / グラフィックアート: 屋良ダニエル



Photo by Lance Cpl. Joseph Kreis
写真:ジョセフ・クライス上等兵

Sgt. Maj. Jorge Ortiz (right) receives the noncommissioned officer sword from Maj. Gen. Brian Wolford (center).
後任のホルヘ・オルティーズ最先任上級曹長(右)が、MCIPAC司令官ブライアン・ウォルフフォード少将(中央)から下士官儀礼用刀(ソード)を受け取る。

PASSING THE SWORD

Farewell and Welcome at MCIPAC

指揮権の移譲：MCIPACでの別れと歓迎

Marine Corps Installations Pacific (MCIPAC) held a sergeant major relief and appointment ceremony July 8 at Camp Foster. During the event, Maj. Gen. Brian Wolford, commanding general of MCIPAC, passed the symbolic noncommissioned officer sword to the newly appointed Sgt. Maj. Jorge Ortiz, formally relieving Sgt. Maj. Anthony Easton. Sgt. Maj. Easton served three years as MCIPAC's senior enlisted leader and retired after 31 years of service in the Marine Corps.

The Marine Corps sergeant major plays a key role in maintaining unit morale and discipline while supporting Marines and their families. MCIPAC oversees Marine Corps installations across the Pacific, including Japan, Hawaii, Guam and Korea.

Text by Anri Itoh

7月8日、キャンプ・フォスターで、海兵隊太平洋基地(MCIPAC)の最先任上級曹長交代式が執り行われた。交代式では MCIPAC司令官ブライアン・ウォルフフォード少将が、下士官儀礼用刀(ソード)を新任のホルヘ・オルティーズ最先任上級曹長に正式に引き渡し、先任のアンソニー・イーストン最先任上級曹長が離任した。イーストン最先任上級曹長は、司令部最先任上級曹長として3年間勤め、海兵隊での31年の任務を終えて退役した。

海兵隊の最先任上級曹長は、部隊の士気と規律を維持し、隊員とその家族を支える重要な役割を果たしている。MCIPACは、沖縄、本州、ハワイ、グアムなど、太平洋地域に位置する海兵隊基地を統括している。

文:イトウ杏里



Photo by Lance Cpl. Joseph Kreis
写真:ジョセフ・クライス上等兵

Maj. Gen. Brian Wolford embraces Sgt. Maj. Anthony Easton at the ceremony.

MCIPAC司令官ブライアン・ウォルフフォード少将が先任のアンソニー・イーストン最先任上級曹長を抱擁する場面。



Photo by Lance Cpl. Brody Robertson
写真:ブロディ・ロバートソン上等兵

MCIPAC Sgt. Maj. Jorge Ortiz speaks during the ceremony.
ホルヘ・オルティーズ最先任上級曹長が式典であいさつ。



Photo by Lance Cpl. Brody Robertson
写真:ブロディ・ロバートソン上等兵

Sgt. Maj. Anthony Easton (left), Sgt. Maj. Jorge Ortiz (right) stand at attention during the ceremony held on Camp Foster.

キャンプ・フォスターでMCIPACの最先任上級曹長交代式が開催された。先任のアンソニー・イーストン最先任上級曹長(左)、MCIPAC司令官ブライアン・ウォルフフォード少将(中央)、後任のホルヘ・オルティーズ最先任上級曹長(右)。



Earth Day Okinawa

Text by Anri Itoh / Photos by Aya Ichihashi

On April 22, laughter filled the air at Nature Mirai, a nature-focused facility in Kin Town. Children from Hamada and Namizato preschools joined U.S. Marines and Sailors from Camp Hansen's Single Marine Program for a beach cleanup and mangrove planting as part of Marine Corps Installations Pacific's weeklong Earth Day initiative. The event went beyond simply picking up litter; participants learned firsthand how marine debris can harm sea life. After the cleanup, the children walked hand in hand with volunteers to the shoreline, where they planted 10 mangrove saplings, each a small step toward restoring the coastal ecosystem. Held annually since 2013, the program reflects the long-standing partnership between Kin Town and Camp Hansen, fostering environmental stewardship and strengthening community ties.

Nurturing a Shared Future

アースデイ Okinawa

文:イトウ 杏里 / 写真:市橋 亜矢

4月22日、金武町の自然体験施設「ネイチャーみらい館」は、元気な園児たちの笑い声でにぎわった。はまだ保育園と並里こども園の子どもたちは、小さな手を泥んこにしてキャンプ・ハンセンの「シングル・マリン・プログラム(SMP)」に参加する海兵隊員・海軍兵とともに、ビーチクリーンとマングローブの植樹に取り組んだ。これは海兵隊太平洋基地によるアースデイ週間の一環。みんなで協力して集めたごみは、海洋生物への深刻な影響を考えるきっかけに。海岸での植樹では、泥だらけになりながらも10本の苗木を植え、沿岸の自然再生に一步を刻んだ。2013年から続くこの取り組みは、金武町とキャンプ・ハンセンの絆を深め、環境保護と地域交流の大切さを伝えている。

共通の未来のために



SMPとは、

独身や単身で赴任する海兵隊員や海軍兵で構成され、仲間との交流や地域コミュニティとのつながりを深めることを目的とした福利厚生組織です。

Scan for video of the event

イベントの動画はこちらをスキャン!



Tap on the QR code

QRコードにタップするだけ



“No Better Friend”: III MIG Marine aids Okinawan local after slip and fall



Story by 1st Lt. Keyon Whyte / Photos by Lance Cpl. Diana Garcia

Pvt. Brady Sims was out enjoying another quiet Saturday in Okinawa, when an Okinawan local’s sudden slip and fall turned into an immediate call to action for the Marine.

Pvt. Sims is a 3531, a motor vehicle operator with 5th Air Naval Gunfire Liaison Company, III Marine Expeditionary Force Information Group. He recalled how his training and instincts as a Marine compelled him to immediately render aid.

On June 7, Sims was shopping in American Village when he and another Marine, LCpl Ryland Sawyer, decided to walk by a nearby beach. During that walk, they noticed a local Japanese woman slip from the concrete barriers that break up the waves and fall headfirst down an approximately 15-foot drop. Sims did not hesitate to spring into action.

“I ran over there, and it looked like she was in pretty bad pain. I could see blood coming out of her head, so I jumped down there, took off my shirt, and started applying pressure,” recalled Sims. “I directed her family to call the paramedics and told another local to go get some ice.”

Sims counted on the skills he learned in the Marine Corps to triage the woman’s injury and take control of the situation. He checked for

the signs of a traumatic head injury that he had been trained to recognize, directed other individuals to assist, and relayed vital information about the woman’s status to the paramedics when they finally arrived on the scene.

“I guess because we’re trained in basic first aid, I thought that I could help. I didn’t really see anybody else who could have done it because she was just there with her family, so I immediately jumped down there and started helping her,” Sims continued.

Once the 46-year-old woman was safe with the paramedics, the family members that had accompanied her also paused to express their gratitude to the two Marines who had assisted her.

“Her family was very thankful. Once [the paramedics] took her, they were asking how they could repay us,” said Sims. “We were like, don’t worry about it. We are just here to help people.”

Marines like Pvt. Sims are the embodiment of the values, initiative, and bias for action that are instilled in every Marine from day one, proving that Marines are not only the first to fight when the nation calls, but the first to help in times of need.

良き友人

文：キーオン・ホワイト中尉／和訳：市橋亜矢

写真：上等兵

ブレイディ・シムズ二等兵が静かな土曜日を楽しんでいるときそれは起こりました。地元の女性が転倒し、落下してしまったのです。シムズ二等兵は海兵隊第三海兵遠征軍(III MEF)情報群(MIG)第5航空艦砲連絡中隊(ANGLICO)の車両オペレーターとして日夜訓練に励んでいます。その訓練の積み重ねが、とっさの行動につながったと彼は振り返ります。

6月7日、シムズ二等兵はアメリカンビレッジ(北谷町)でライランド・ソイヤー上等兵と共に海沿いを歩いていました。その時、消波ブロックから滑って約5メートルほど頭から落下した女性を目撃しました。その瞬間彼の体が脊髄反射の様に救助へ向かうべく動きました。

「私はすぐに女性のところまで飛び降りました。女性には頭部出血があり、かなり痛がっているのを確認しました。自分のシャツを脱ぎ、患部の圧迫止血を行いました」とシムズ二等兵はその時の緊迫した状況を語りました。

彼は女性の家族に救急車を呼ぶように頼み、周りの人には氷の手配を指示しました。

海兵隊の応急処置訓練で得た知識を活かし女性に処置を行った後、頭部外傷による兆候を注意深く観察していたと

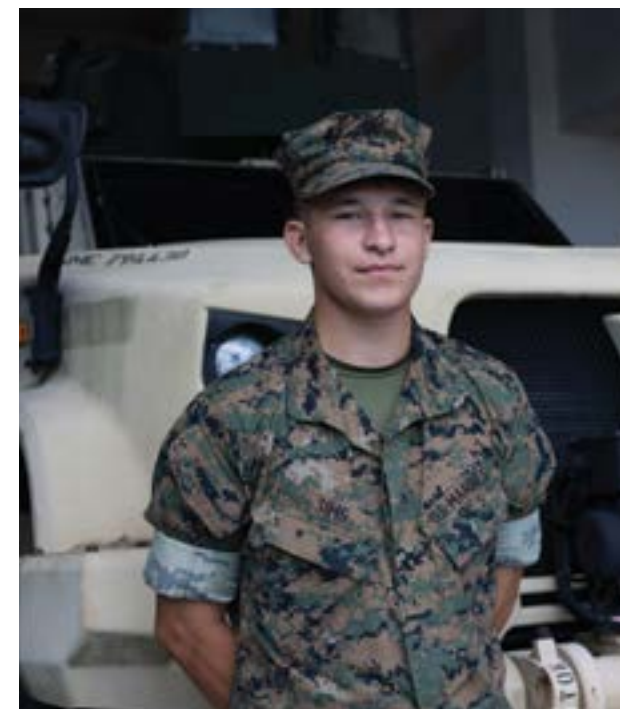
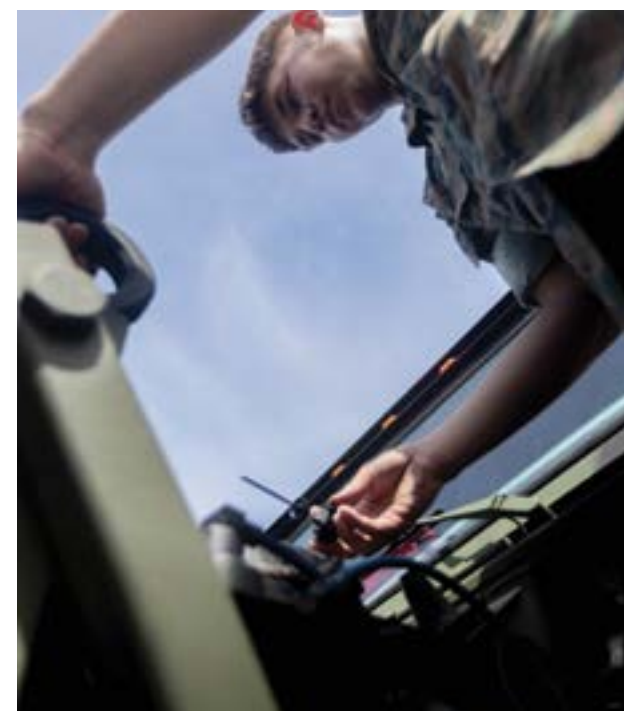


Photo by the Cpl. Bridgette Rodriguez
写真：ブリジット・ロドリゲス伍長



語るシムズ二等兵。救急隊が到着するまで現場を取り仕切り、ソイヤー上等兵と共に女性のそばを離れず見守り続けました。

「基本的なファーストエイド訓練を受けていたので、女性を救護できると思いました。自分たち以外に彼女を助けられる人が見当たらなかったのも、すぐに駆け寄っただけです。」

救急隊に女性の状況を細かく説明し終わった後、女性の家族から心から感謝をされたそう。

女性の家族がとても感謝してくれて「このご恩をどうお返しすれば?」と聞かれたとシムズ二等兵は語りました。

シムズ二等兵たちは「気にしないでください。人助けは当たり前のことです」と答えたそう。

彼らの行動は、海兵隊の「国が呼べば最初に戦いに向かい、必要なときには最初に支援に向かう」という価値観を体現したものととなりました。

Semper Fi

in the sky

Inflight Hero from MCAS Iwakuni

Story by Anri Itoh

High above the Pacific, tension gripped the cabin of All Nippon Airways Flight 114. A passenger was acting strangely, and one Marine didn't hesitate. His quick actions earned him worldwide attention, historic recognition from both Japanese and U.S. officials, and widespread praise across media and social platforms.

The Houston-bound flight had departed Tokyo when a man carrying a backpack repeatedly entered and exited the lavatories, catching the eye of Sergeant Major Jody Armentrout, seated in an exit row, according to NBC News.

When the passenger glanced toward the exit door, Armentrout rose swiftly to block him. The man broke away and ran toward the galley, aiming for another door, he told the network.

"He grabbed a strap around the door, pulled it off," Armentrout told NBC News, recalling the tense moments that would soon make headlines worldwide.

Working quickly with the flight attendants, Armentrout restrained the man using zip ties provided by the crew, the network noted. Nearly 10 hours into the flight, the plane diverted to Seattle, according to FlightAware. Armentrout told the network that he sat next to the man until they landed, where local authorities removed the passenger. The aircraft continued to Houston, arriving four hours behind schedule, according to Stars and Stripes.

An ANA spokeswoman told Stars and Stripes, "We would like to express our gratitude to the person who cooperated on the airplane."

That gratitude would soon be followed by commendations from Shinichi Inoue, president and CEO of ANA, and by George Glass, U.S. ambassador to Japan, marking a rare moment of international recognition for a Marine's actions in civilian airspace.

On Aug. 15, during a relief and appointment ceremony at Marine Corps Air Station Iwakuni,

Armentrout concluded his tenure as the base's senior enlisted leader and handed over his duties to his successor.

Although Armentrout has received numerous decorations, including the Meritorious Service Medal and the Navy and Marine Corps Commendation Medal, his calm courage aboard Flight 114 serves as a powerful reminder that our Marines demonstrate unwavering dedication wherever duty calls.



On June 4 at MCAS Iwakuni, U.S. Ambassador to Japan George Glass, presented the George E. Glass Award for Heroism to Sgt. Maj. Jody Armentrout. Photo by Cpl. Colin Thibault.

ジョージ・グラス駐日米国大使が海兵隊岩国基地を訪れ、「ジョージ・E・グラス賞」を受賞したジョディ・アーメントラウト最先任上級曹長に感謝状を贈呈した。写真：コリン・タイボルト伍長



センプー・ファイ

常に忠誠を

はるか太平洋上空を飛ぶ全日本空輸(ANA)114便の静かな機内に、突如として緊張が走った。乗客の異常行動に対し、一人の海兵隊員は一瞬のためらいもなく勇敢に動いた。その迅速な対応は世界的な注目を集め、メディアやSNSで大きな称賛を浴びることとなった。

NBCニュースによると、5月24日、羽田空港を離陸しヒューストンに向かう国際線で騒動が発生したという。きっかけは、リュックを背負った男性が何度もトイレを出入りし始め、非常口付近に座っていた海兵隊最先任上級曹長ジョディ・アーメントラウトの目に留まったことだった。

男性が非常口に視線を送ったのを察知した曹長は、すかさず立ち上がり行く手を遮った。しかし、男性は振り切って機内のキッチンへと走り、別のドアに手を伸ばした瞬間、機内は凍りついた。

「彼はドアに取り付けられたストラップをつかみ、引きちぎった」とアーメントラウト最先任上級曹長はNBCニュースに語り、後に世界的に報じられる緊迫の場面を振り返った。

客室乗務員と連携しながら、彼は乗務員から手渡された結束バンドで男性を拘束した。FlightAwareのフライトレコードによれば、約10時間が経過した時点で機体はシアトルに向けて進路を変更し、到着した。曹長は着陸まで男の隣に座り続け、地元当局が降機させた。その後、航空機はヒューストンへ飛行を続け、到着は予定より4時間遅れたと星条旗新聞は伝えている。

ANAの広報担当者は同紙に対し、「機内でご協力いただいた方に心より感謝申し上げます」とコメントした。その感謝の気持ちはやがてANAの代表取締役社長や駐日米国大使からの正式な表彰へとつながり、民間航空機内での海兵隊員の行動が国際的に評価される稀有な瞬間となった。

そして8月15日、海兵隊岩国航空基地で行われた退任・任命式に臨み、基地の最先任上級曹長としての任務を終え、後任に職務を引き継いだ。

数々の勲章を受章してきた彼だが、ANA114便での冷静かつ勇敢な行動は、海兵隊員が任務の場を問わず揺るぎないセンプー・ファイ精神を示すことを強く印象づける出来事となった。

文：イトウ杏里



On July 10, Shinichi Inoue, president and CEO of All Nippon Airways, visited MCAS Iwakuni to present a letter of appreciation to Sgt. Maj. Jody Armentrout. Photo by Lance Cpl. Donald Dugger

7月10日、全日本空輸株式会社の井上慎一代表取締役社長が海兵隊岩国航空基地を訪問し、ジョディ・アーメントラウト最先任上級曹長に感謝状を直接授与した。写真：ドナルド・ダガー上等兵



Building Bridges Series

シリーズ 『架け橋』

Part 1: Japanese Employees Working on Base

第1回: 基地で働く日本人従業員たち

Text and photos by Anri Itoh 文・写真:イトウ杏里

U.S. military bases may seem like a world apart, behind security fences and separate from civilian life. However, just beyond those fences lies a unique career path that blends Japanese talent with the structured operations of the U.S. military. For generations, thousands of Japanese nationals have built lasting careers on military bases.

In many ways, these bases function like small towns, with schools, restaurants, recreational facilities, offices, and housing. All require staff to operate smoothly, and many of those individuals are members of the Japanese workforce.

Each year, approximately 3,000 Japanese nationals register for base jobs through the Labor Management Organization for U.S. Forces Japan Employees, Incorporated Administrative Agency (LMO/IAA) in Okinawa, according to the agency. Job vacancies for Japanese nationals are available throughout the year, depending on operational needs. However, the process from application to hiring can be complex and challenging to navigate, leaving some potential applicants uncertain and causing them to miss out on opportunities.

This series takes readers inside the journey, from navigating the hiring process to receiving firsthand advice from labor management administrators, current employees and supervisors who conduct interviews. Part 1 begins with an introduction to the roles held by Japanese employees, focusing on those at Marine Corps bases in Okinawa.

米軍基地は日常生活とはかけ離れた、フェンスの向こうの別世界のように感じられるかもしれない。しかし、そのフェンスの先には、日本人の人材と米軍の組織的な運営が融合した、特別なキャリアの可能性が広がっている。

基地は小さな町のように機能しており、学校、飲食施設、レクリエーション施設、オフィス、住宅などが整っている。こうした施設を円滑に運営するには人材が不可欠であり、その多くは日本人従業員である。これまで何世代にもわたり、数千人の日本人が基地を中心とした長期的なキャリアの実績を重ねてきた。

独立行政法人駐留軍等労働者労務管理機構(LMO/IAA) 沖縄支部によると、毎年およそ3,000人の地元沖縄の人が軍基地で働くことを希望し、事前登録しているという。基地で働く日本人向けの求人は、業務の必要性に応じて年間を通じて行われることがある。しかし、応募から採用までの道のりは複雑で、はじめ方がわからず応募の機会を逃してしまう人も少なくない。

本シリーズでは、採用プロセスの進め方から、LMO沖縄の職員や現役従業員、採用面接を担当する監督者によるアドバイスまでを紹介し、読者を基地での就職の世界へ案内する。第1回では、沖縄の海兵隊基地で働く日本人従業員の役割に焦点を当てる。





Japanese Workforce on the Bases

Across Japan, various types of Japanese workers support the U.S. military bases. Some are contract workers employed by companies that win bids to provide services, while others are placed through staffing agencies that connect job seekers with employers. This series focuses on Japanese employees hired directly by the Government of Japan, known as U.S. Forces Japan (USFJ) employees.

Workforce Scale

As of 2024, the Okinawa Defense Bureau reports that approximately 26,000 USFJ employees work at U.S. military installations nationwide, with about 9,000 based in Okinawa. According to Camp Foster’s civilian human resources office, roughly 3,305 are assigned to Marine Corps bases on the island.

Labor-Furnishing Contracts

There are three types of labor furnishing contracts between the Government of Japan and the U.S. government: the Master Labor Contract (MLC), the Mariner’s Contract (MC), and the Indirect Hire Agreement (IHA). USFJ employees are hired to support the activities of U.S. forces stationed in Japan under the Japan-U.S. Security Treaty.

基地内の日本人労働者

日本各地で、さまざまな雇用形態の日本人労働者が米軍基地を支えている。入札で契約を獲得した企業に雇用される契約社員もいれば、求職者と雇用主をつなぐ人材派遣会社を通じて働く人もいる。本シリーズでは、日本政府に直接雇用されている「在日米軍従業員」に焦点を当てる。

労働力の規模

沖縄防衛局によると、2024年時点で全国の米軍施設には約26,000人の日本人が勤務している。このうち約9,000人が沖縄県内で働き、さらにそのうちおよそ3,305人が沖縄本島の海兵隊基地に配属されている（キャンプ・フォスター民間人事部調べ）。

労務提供契約

日本政府と米国政府の間には、3種類の労務提供契約がある。基本労務契約（MLC）、諸船員契約（MC）、および諸機関労務協約（IHA）である。在日米軍従業員は、日米安全保障条約に基づき、日本に駐留する米軍の活動を支援するために雇用されている。

FOCUS

Cook / クック



Taishi Oyakawa

親川 太志 さん

For more than three decades, Taishi “Mr. O” Oyakawa has been a fixture in the kitchen on the military base. He currently prepares warm breakfasts, lunches, and dinners for hundreds of hungry Marines at Camp Foster. For the Marines who line up each day, the mess hall meals are more than just food, they are a taste of home.

親川“ミスターO”太志さんは、30年以上にわたり基地の厨房で腕を振るってきた。現在はキャンプ・フォスターで、何百人もの空腹の海兵隊員に温かい食事を提供している。毎日、基地のメスホール（海兵隊員専用の食堂）に並ぶ海兵隊員にとって、料理は単なる食事ではなく、心を満たす“故郷の味”なのだ。

“In the beginning, there was so much to learn, and it was difficult,” he said. “But what I gained from my mentors when I was younger has been invaluable. The people I’ve met along the way have become the true treasures of my life.”

-Mr. O

「初めは覚えるのが多くて大変だったんです。先輩たちにお世話になって若い時の学びは役に立っている。人との出会いが財産になった」

ミスターO



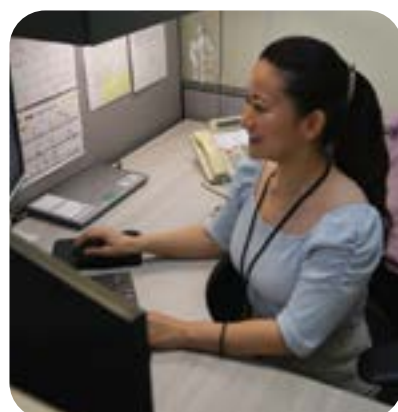
USFJ Employees

in Diverse Roles

— 多様な職種で活躍する姿を写真で紹介 —

1

Office Work
事務系



Administrative Specialist
管理専門職

2

Office Work
事務系



Library Technician
図書館テクニシャン

3

Service
サービス系



Counter Attendant
カウンターアテンダント

4

Service
サービス系



Customer Experience Associate
カスタマー・エクスペリエンス
アソシエイト

5

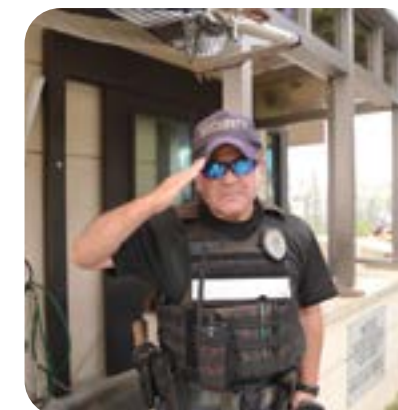
Security
保安系



Fire Protection Inspector
火災防護検査官

6

Security
保安系



Japanese Security Guard
日本人警備隊員

7

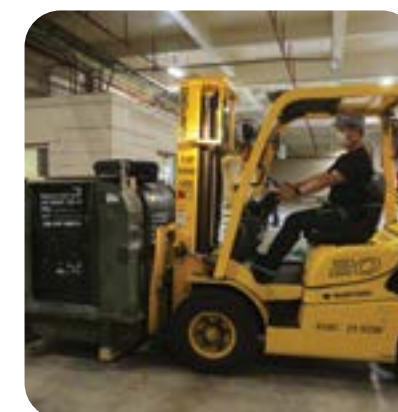
Skilled
技能系



Automotive Mechanic
自動車整備士

8

Skilled
技能系



Forklift Operator
フォークリフト運転手

9

Skilled
技能系



Heavy Vehicle Driver
大型車両の運転手

10

Skilled
技能系



Cook
クック

See you next issue!
またね!

